

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號一八〇第卷十四第紙聞新) Thursday December 7 1978 (VOL 40 No 081) Page 1



U. B. C. Library  
2075 Westrooke Mall  
Van. B. C. V6T 1W5

第一版 四期星 日七月二十 年八七九一元公

### 卡特敦促埃及和談須及時完成

### 北約國防會議

### 責蘇擴充核武

(華盛頓美聯社電) 美總統卡特今日在記者會中，以強硬語氣，指責蘇聯擴充其核子力量，雖則西方已實行抑制。美國防部長布朗在北約之兩天會議結束後稱：各國對美國不打算增加國防預算百分之三的消息表示關注。又據盟國人士稱：布朗昨日與英國防部長萊奇會談時，曾對英國打算以獵兔犬噴射機與中國一事表示關心。

▲(華盛頓美聯社電) 美總統卡特今日在記者會中，指責蘇聯擴充其核子力量，雖則西方已實行抑制。美國防部長布朗在北約之兩天會議結束後稱：各國對美國不打算增加國防預算百分之三的消息表示關注。又據盟國人士稱：布朗昨日與英國防部長萊奇會談時，曾對英國打算以獵兔犬噴射機與中國一事表示關心。

### 西班牙昨日民意投票

### 贊成新憲實行民主

(馬德里路透電) 西班牙昨日舉行首次全民投票，以決定是否接受西國新民主憲法。西王及王后亦前往公共投票所投票。昨日一共有七百七十萬選民投票，大多數贊成採用民主憲法。該新憲已由執政之中央黨，與各黨派包括共產黨與社會黨及保守黨一致通過。新憲法實行民主保證人權自由，廢除死刑，准許離婚，政治與宗教分開，國會由兩院制，西班牙將從此成為君主立憲國家。國王僅係象徵之元首。

### 加國最新通訊衛星

### 安力克月中將升空

(華盛頓美聯社電) 加拿大人造通訊及廣播衛星「安力克」(ANIK) 將於本月廿二日在阿拉斯加科羅曼多爾空軍基地升空。由美國太空署代為發射。將向加國開帳一千九百二十萬美元。太空署說「安力克」係迄今最進步之通訊衛星，預計可在太空作業七年，可以播送十二個波段之商業電聲光畫面，同時有四個高頻率波段協助飛機飛行。安力克重四百七十四公斤(一千零四十五磅)，係加拿大委託美國無線電公司(RCA) 太空電子部製造。

### 巴士車擊須常檢換

(古晉格倫比加新報) 古晉省府交通廳長謝列昨日報告稱：巴士之機件擊擊應該最多隔三個月就檢查換一次，以保安全。他說數月前古晉一批四十名老人乘巴士墜河死亡之慘劇，肇事原因之一就因巴士之車擊早應更換，前車之擊不可不記取教訓。

### 墨航失事死亡七人

(美國尼州奧馬哈市美聯社電) 一架墨西哥航空公司班機昨日在美國南部墜地，撞及密士失比河堤，乘員七人全部死亡。奧馬哈市日擊者稱該機五十尺上空爆炸後墜地。

### 陶杜今日親女王明日訪法

### 書禮雅任下屆加總督

(渥太華加新報) 陶杜首相昨晚十時乘飛機飛往倫敦。陶杜首相今日親見女王及與英首相卡梅倫會談。陶杜預定停留倫敦一天，明日飛巴黎。

女王今日批准陶杜首相提名書禮雅出任下屆加拿大總督。書禮雅(E. R. SCHREYER) 今年四十三歲，係前任安省省長。接替下月將任滿退休之現任總督李博。

### 卡特保證維護人權

### 自誇人權政策成功

(華盛頓美聯社電) 美總統卡特今日在白宮一項人權儀式中致詞，揚言其人權政策已獲成功，並謂人權是美國外交政策的靈魂。因人權原是美國的靈魂。世界上沒有任何力量足以以美國放棄維護人權之義務。他說：美國人權政策之成功已成既定事實。這種政策已在許多地方造成變革氣氛。卡特並提及「人民神聖教」教主羅德里。他說：最基本的人權就是不受暴力損害的權利，不論暴力是來自政府，恐怖份子，罪犯或是來自以救世主自命而在政治或宗教維護下活動的人。

### 劣貨冒充名廠出售

(香港美聯社電) 根據香港當局之報告，香港政府正在調查一些不法之徒將劣質與手工均劣等之西裝釘上「英國製」或「美國製」之小布牌，冒充英美貨，而且連領標、成衣、恤衫甚至皮帶亦如此冒充英美名廠出品，以高價出售。

### 三千年前太空來人

### 日本瓷偶引起推測

(渥太華加新報) 三千年前可能曾有宇宙其他星球人類來訪我們的地球？引起此種推測之日本出土之三千年前古物，引起推測。

### 加難民政策將有變

(渥太華加新報) 聯邦國難民政策將有變。加國難民部長古倫昨日對下院說，加拿大支持人道，已先後收容七千名東南亞難民。他說難民問題應由聯合國安排世界全面解決。加拿大自一九七五年至今已支出二千四百萬元救濟難民，聯邦應促使其國家貢獻力量。現加國經濟不景，祇能提供暫時居留。古倫說，他將出席聯合國提出建議。

### 奇勒克要停辦老道

(渥太華加新報) 保守黨領袖奇勒克昨在下院說他若當政立即就停辦「老道」彩票。

下院昨日在爭辯彩票問題，事緣CBC電視日前報導老道加拿大蝕本三千七百萬元，引起保守黨主張停辦。奇勒克聲稱體育部長負責之彩票失敗，體育部長金諾諾女士說CBC消息有錯誤，她說若停辦彩票，何來籌款支持全國體育運動與文化活動？她說彩票收入係用於支持全國體育。今年英聯邦運動會中加國運動員獨霸全場體育成就已為各國稱揚，均是政府用彩票收入大力支持訓練所致。

### 新疆有太陽能浴車

(東京美聯社電) 據新華社報導稱：新疆鐵路工人現可以在一系列流動「沐浴火車」上沐浴，其水是用太陽能燒熱，火車上有十具反射器，可在一年中三分二時間將水燒至一四三度，火車上有洗澡及沐浴設備。

### 全加破產商佔七千家

### 今年統計破產零售商店三三三

### 安省攀鰲頭古壁第二卑詩第三

(渥太華加新報) 據聯邦消費部報告：全加之破產率，十月份已較九月份減低百分之二，在十月份全國之宣告破產案有一千二百九十八家，今年到十月份止，合計一萬七千四百零八家。

十月份宣告破產案五分之四係私人消費者，只有三百一十二件係商業破產。各省分計為：安省有六百七十七件，古壁二千七百四十四件，卑詩一千九百九十九件，曼省五百零七件，諾省六百六十六件，沙省六百六十六件，紐省六百七十七件，愛省六百六十六件，西省六百六十六件，育千區各一件，各省數字較九月無大出入，古壁則減少了一半。

### 委內瑞拉總統選舉

### 在野黨候選人獲勝

(加拉加斯美聯社電) 委內瑞拉總統選舉，其候選人奧達茲已致電當選總統之社會基督教黨候選人甘查斯。現任總統皮里奧斯亦派代表訪甘查斯。可能是討論交接事宜。按照法律，皮里奧斯不能競選連任。民主行動黨已執政十年，與社會基督教黨同被視為中間偏左政黨，且均贊同皮里奧斯將全國石油工業收歸國有之決策。

### 美不顧台係係怕蘇

### 美不顧台係係怕蘇

過去是美國官方壓制商人，要他們少談這個問題；現在則因為中國大事建設，大做生意，美國商人怕來運了搭不上車，因而反而催促美國官方早些行動了。

目前，美國商人頗為這件事焦灼。過去是美國官方壓制商人，要他們少談這個問題；現在則因為中國大事建設，大做生意，美國商人怕來運了搭不上車，因而反而催促美國官方早些行動了。

### 鄧小平談美中問題

(東京通訊) 十一月廿日的「朝日新聞」刊載該報北京專電，報導鄧小平副委員長廿九日會見日本公明黨委員長竹入義勝時的會談詳細情況，實主的問答如下：

竹入：日中和平友好條約簽訂後，你到日本訪問，是件很了不起的事情呢？

鄧：到日本訪問是多年來的願望。我還有一個願望，就是前往華盛頓，是否能實現還不知道。美國朋友曾問我，為什麼不去華盛頓，可是那裏有一間台灣的大使館，這不是不能去了嗎？中美關係如果正常化，華主席若是忙，我可以去的。在國際關係上如果實現了中美關係正常化，就是去見馬克思也無所謂了。但是，若論國內問題，我還想再活廿年。希望四個現代化順利進展，想到它達到某種程度。

竹入：到美國去訪問會很快嗎？

鄧：這要看美國怎樣做了，全憑卡特總統的決斷。中日和約的締結，就是日本政府的決斷。那時日本因為有個「台灣走道」而遇到困難，但實際上是在怕開罪蘇聯。擺脫了這一點馬上就能作出決定。

在美國，也有一個「走道」，日本的「台灣走道」是一樣的。因此這就要看，美國政府作出決斷了。實際上只要調整一下雙方的立場就可以完成，歸根到底還是關係到怕得罪蘇聯。

### 單身失業金減半案

### 保守黨被痛責不仁

(渥太華加新報) 保守黨昨日在下院提案削減單身失業金之失業金，主張單身失業金比例應佔其失業保險額之半，已婚有負擔者方可領取失業金比例佔入息失業保險額內三分之二。

現行失業金法案之失業金係一視同仁佔入息失業保險額三分之二，但是政府提案主張減少百分之十。保守黨之提案更進一步，主張單身失業金只可領保險額之半數。

新民主黨社會福利評論員羅迪吉議員怒責保守黨削減失業金，他說自由黨政府之削減失業金提案通過後已使廿五萬人不合資格領取失業金，保守黨竟然還洋洋下石，令人可惡。

### 滿城百年聖母教堂

### 今晨被人縱火焚毀

(滿地可加新報) 有一百四十九年歷史之滿地可「聖母教堂」今晨被人縱火焚毀，兩百五十名消防員搶救，幸得救熄保存教堂前座，但後半座神龕部份已全毀，教堂殘骸亦已被燒燬與沖至面目全非，教堂主持加農神父說該信條被同一人縱火，該人曾企圖焚燒教堂三次。

此為上次滿地可天主教堂被焚之後，又一教堂被焚事件。

### 域埠商會讚麥嘉美

(域多利加新報) 域多利地區商會副主席麥嘉美昨日說：省長麥嘉美女士調離遊藝廳長之職，對於雲島可能有不甚良好影響及損失，因為雲島之旅遊政務辦得不錯，繼任之政治廳長是否能夠同樣成功，現在言之尚早。

省長麥嘉美昨日分訪各處，保證各部門職員不會因改組而失業，叫他們各自安心工作。

### 車禍性無能償金厚

(域多利加新報) 五十四歲之雲島雲島市男子耶波波昨日在法庭勝訴，獲得高院法官判准賠償十二萬八千三百七十元七毛五仙，以賠償其因車禍而致「性無能」之損失。

波波係駕一九七五年八月廿八日在波溫大橋被二埠男子卡迪諾開車撞傷，致使骨脊骨及頸骨，波波訴稱該車禍使他性無能，獲得法庭賠償。

### 元千五個百萬十個五

### 獎別特開晚昨票彩元一

(本報訊) 一元彩票於昨晚七時半在電視台開始抽獎，抽出五個十萬元獎，並公佈一百個五千元特別獎。五個十萬元獎號碼如下：

一六一二六七五八  
一七一五二八五一  
一七一七一二五八  
一九一五三七二二  
一一一五二〇一〇

凡持票與上述後號碼相同五個中一千，相同四個中一百，相同三個中廿五元。

一百個特別獎號碼須七個號碼全中才有獎，獲獎號碼請留意。日加西彩票公司在英文西報之告白。

凡持有十一月廿九日與十二月六日開彩之一元彩票均對特別獎有效，請留意對對，或者從垃圾堆裏找回五千元也未定。

### 加幣貶值外遊劇減

(渥太華加新報) 據統計局公佈：加拿大人赴美及外國旅遊之人數，十月份已經大減。今年十月遊美者有二百八十萬人，較去年十月遊美者減少百分之七點五，今年十月份赴外國遊歷者十二萬人，較去年十月減少了百分之八點三。

加幣貶值太大，不利外遊，可能係使人減少外遊之原因。

美國遊客來加人數，十月份只有兩百二十萬人，亦較一年前減少百分之二點二，其他外國人遊加者十二萬兩千人，較一年前增加了百分之十四點四。

在今年十個月以來，美國遊客來加人數合計為二千八百四十萬人，較一九七七年同期減少了百分之二。今年加拿大人遊美合計三千二百八十萬人，其他外國人遊美合計一千一百五十萬人，較去年增加百分之十七點六，加入遊歷其他國家者一百六十萬人，增加了百分之二點一。

### 美不顧台係係怕蘇

過去是美國官方壓制商人，要他們少談這個問題；現在則因為中國大事建設，大做生意，美國商人怕來運了搭不上車，因而反而催促美國官方早些行動了。

目前，美國商人頗為這件事焦灼。過去是美國官方壓制商人，要他們少談這個問題；現在則因為中國大事建設，大做生意，美國商人怕來運了搭不上車，因而反而催促美國官方早些行動了。

### 鄧小平談美中問題

(東京通訊) 十一月廿日的「朝日新聞」刊載該報北京專電，報導鄧小平副委員長廿九日會見日本公明黨委員長竹入義勝時的會談詳細情況，實主的問答如下：

竹入：日中和平友好條約簽訂後，你到日本訪問，是件很了不起的事情呢？

鄧：到日本訪問是多年來的願望。我還有一個願望，就是前往華盛頓，是否能實現還不知道。美國朋友曾問我，為什麼不去華盛頓，可是那裏有一間台灣的大使館，這不是不能去了嗎？中美關係如果正常化，華主席若是忙，我可以去的。在國際關係上如果實現了中美關係正常化，就是去見馬克思也無所謂了。但是，若論國內問題，我還想再活廿年。希望四個現代化順利進展，想到它達到某種程度。

竹入：到美國去訪問會很快嗎？

鄧：這要看美國怎樣做了，全憑卡特總統的決斷。中日和約的締結，就是日本政府的決斷。那時日本因為有個「台灣走道」而遇到困難，但實際上是在怕開罪蘇聯。擺脫了這一點馬上就能作出決定。

在美國，也有一個「走道」，日本的「台灣走道」是一樣的。因此這就要看，美國政府作出決斷了。實際上只要調整一下雙方的立場就可以完成，歸根到底還是關係到怕得罪蘇聯。

### 特載

## 加拿大公民權簡介

這是加國聯邦內政部供給的資料  
已入籍或未入籍之市民均宜參考

在此模式中，你經宣誓成為公民後，即可領取公民權證書。你領取兩份證書，證明你的公民身份。大的是一紀念性的證書，小的則是正式證明你是加拿大公民的證件。在該小證件上有你的照片，姓名，簽名，體格形容以及正式公民權編號等詳情。

如申請不成功，你應怎麼辦呢？  
如果你的申請未獲批准，你亦可就法官的決定提出上訴。你亦可在任何時候重新進行申請加籍公民權。

△加籍公民身份證件及補領證件  
如果你是出生於加拿大的加拿大公民，你的出生證書足以證明你的公民身份。洗滌證書上註的出生日期和地點亦可作為證明。你可向你出生地的省政府當局申領出生證書，亦可向有關宗教當局申領洗滌證件。

對全部加拿大公民——不論是在加拿大出生或歸化者——那張小型的公民證書是有用的證明，因為上面有你的照片，姓名，簽名，體格形容，可在任何時候證明身份(例如申請護照等)。

如果你要取得小型的公民證書或想補領你的證書，你可向加拿大公民權法廷或加拿大公民權登記處申請。你須證明你已成爲加拿大公民，附上兩張照片及所需費用(關於照片的大小等請參閱上項)。

### 臘腸的製法

這時，把個肉漏插入腸衣的入口，然後把肉逐段逐段塞入，全部腸肉既經塞完，所有腸衣的入口必打一個結，以免腸肉漏出。完成後，再用刺針把它亂刺一輪，再使它疏鬆的裏面氣，然後綁繩的工作，約五英寸長度，用繩一綁，一連串的綁法，照上綁成後，可拿來曬。如有北風，晒了三日便可晒乾。至於天氣陰晴不定或下雨，或回南的天氣，就需要放入火爐。入火爐的工作很麻煩，非實習不可。臘腸既乾透，此時把用草綁成的剪開，剪成後，就變成一仔仔的臘腸。完成後，最好埋一埋缸。埋缸即是任它火熱氣在缸中消失，即成美味。

### 酥炸鯪魚球

酥炸鯪魚球雖非名貴菜式，但製得巧妙，甘香酥脆，委實可口。送酒送粥送茶皆妙，一般食法，以生菜襯介爲多，另有一種風味。用料：鯪魚脊肉一斤，炸粉二兩，生菜一斤，靚靚二兩，及調味品等。

製法：先將鯪魚脊肉琢爛，然後用盤攪勻，放些少鹽將它攪勻，用手一而攪一面撻，多撻則魚肉感爽。

### 人類起源之謎

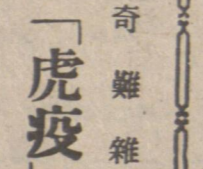
譬如由最原始的拉瑪猿，發展成南方猿，再由南方猿發展成與人十分接近的直立人，再由直立人變成今天的人，一脈相傳，但「一四七〇」却指出，發現出類人類的過程中出現過岔路，至少出現過兩種南方猿，而它們後來被自然淘汰了。

發現「一四七〇」以後，美國的約翰遜在埃塞俄比亞發現更古老的靈巧人化石，年代在三百萬年以上。

### 虎疫

在普通河水裏，能生存一至兩個星期，在泉水中更可活至一個月。故此，東南亞的熱帶氣候，夏季的水和食物，人體的體溫等，是最適合霍亂弧菌繁殖的。

霍亂的症狀可以分爲四類型：  
(一)無症狀型——患者亦稱爲「接觸帶菌者」，本身並無任何症狀，但可以把病菌傳染及他人而使人致病，是重要的傳染源，一般以副霍亂爲多。



### 霍亂

(二)輕症型——患者有輕重不一的腹瀉，一般無嘔吐，較前一型容易發現，但亦易被誤認爲腸炎或其他疾病，故也是重要的傳染源。  
(三)重症型——患者會上吐下瀉，大便會迅速轉爲米泔水樣或黃水樣，無臭異，次數頻密及量多。嘔吐大多出現於腹痛之後，吐出物衝口而出，亦如米泔樣。

### 商業樓自賣

位於1324 King Street 電話：3111  
四一〇一七五。

### 滿堂紅公司

何仲生  
公司電話：四三八一—四四五五  
住家電話：六八五一—五五九三

### 快捷食品館用具賣

切實停止營業，所有快捷食品店餐館用具，特別平賣。請電話：299-4121 or 980-8839

### Block Bros. Realty

#### 唐大維 (Wayne Tong)

公司：321-6881  
住家：324-5166 325-9750

★歡迎用住屋換柏文樓或入息屋★

### 柏文樓投資佳選

五萬元現金可得一幢十一層柏文樓，七年半新保養一流，年收二萬九，位於十三街近緬街，少空置，投資息口高，開價廿三萬餘。

### 新 Fraserview 大屋出售

Fraserview 西班牙式新屋，域多利七九九一號，地段大，八睡房，居住面積三千，另土庫，適合同業策劃大家庭。  
★生財策劃多間出售，請電詢。

### 鄭榮陽總堂復選新職員揭曉

本埠鄭榮陽總堂一九七九年新職員於十一月廿六日下午一時開始投票選舉各員踴躍參加投票至三時正由福臨閣收票唱票光榮監票和安華銳記結果揭曉分科職員如下：

主席：李煥堯  
副主席：李煥堯  
幹事：李煥堯  
財政：李煥堯  
查帳：李煥堯  
文書：李煥堯  
庶務：李煥堯  
委員：李煥堯

### 亞省僱傭師一名

須有經驗，待遇優良，晚八時至十一時  
電話：403-624-2  
07 Jack Look

### 徵求合作

現有鮑能西徵求合作伙記請親親  
電話：874-4630

### 全新柏文出租

有景全新柏文一切設備齊全五分鐘巴士到華埠一房一廳月租僅二百餘元請電：873-8591  
David Anyung

### 裝修油漆

承接一切中小做木工程經驗豐富  
工作快捷免費估價  
電話：353-3075

### 有栢文出租

齊士定東三三〇兩房一廳廁所廚  
房窗簾燈飾齊備有意者請電：四三五一—九六四林洽

### 生意連實業

士嘉堡大道家庭式小型西餐廳，約兩年半新，架撐新淨，座位四十，淨生意二萬五千，連實業兩層，樓下兩舖位，二樓兩舖位柏文全高爽土庫，全部租出，僅收價二十四萬，果舖生意連實業，前舖後居五十呎，地點適中，生意每日約二百五十元，地點適中，生意平穩個人經營過打工，實價七萬三千。

### 土庫出租

一房一廳廚廁雪櫃俱全，各自門出入，交通方便，合夫婦請電：二五一—四四三三

### 請單針車女工

急請有經驗車衣女工車女服請來  
99 E. Cordova 五樓面洽

### 什貨生意業主自賣

位於繁盛地點，短租期。  
電話：521-2535  
電話：522-4883

### 玻璃屋暖爐

舊燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話：327-1671 洽洽。

### 快捷食品館用具賣

切實停止營業，所有快捷食品店餐館用具，特別平賣。請電話：299-4121 or 980-8839

### 新屋出賣

六三六一號甘馬素街近四十九街款款好新屋，德國人建築，正層居住面積三千呎，三睡房，光猛廚房，特大客廳，雙層玻璃窗門，主人房淋浴設備，雙車房，前後陽台，名貴地毯，逢週六、日開放，詳情請電馬向才二五五—二二一六，或金城實業公司四三三—三三三。

### 京滬菜館宜廚師

經驗頭廚乙名薪金每月一千五百元，廚師乙名薪金每月一千二百五十元，有意者，請電話或寫信與人人力部聯絡：Miss Anne Beary 681-8253 Local 43  
1110 W. Georgia St. Vancouver, B.C. V6E 1B8

### 唐埠土庫出租

DUNOZ街三層一廳租百七十元日間電話二五五—五五七五另樓上一睡房出租

### 請女企樓及雜工

中餐館請有經驗女企樓及雜工數名有意者請電洽：四三三—八二二

### 親屋自賣

非沙火馬連街全新正層房大房房樓上三睡房兩套廁所浴室平價七萬五千九千元電話：八七二—壹一〇六

### 年半屋業主自賣

七個睡房，三浴室室機具，位於Kitsilano 區，電話：738-8363

### 布料平賣

大批男女服裝衣料  
百分之羊毛質，每碼由五元起至十二元，百分之百級級織質，每碼僅三元，請往喜士定街2618號 JEN-A-FAIR 公司選購。營業時間：每逢星期一、二、四、五由上午十時至下午五時，星期六由上午十時至晚上九時，星期日、三、星期日休業。

### 甄識求啟事

求德薄能鮮，多年來叨蒙台山會館、海安公所、中華職工聯合總會、雲華旅業公會、藝林音樂社各機關會員親友等推選爲公服務，愛護之情，深蒙銘感，茲因工作關係，無暇兼顧責任，請另選賢能，今後尚希各會員親友等多多聯絡賜示，不勝感荷。  
甄識 求啟

### 快捷食品館用具賣

切實停止營業，所有快捷食品店餐館用具，特別平賣。請電話：299-4121 or 980-8839

### 新屋出賣

六三六一號甘馬素街近四十九街款款好新屋，德國人建築，正層居住面積三千呎，三睡房，光猛廚房，特大客廳，雙層玻璃窗門，主人房淋浴設備，雙車房，前後陽台，名貴地毯，逢週六、日開放，詳情請電馬向才二五五—二二一六，或金城實業公司四三三—三三三。

### 承接按裝防盜警鐘

一千方尺以下屋四百五十元，一千方尺以上六百五十元，如有意者請電：291-6507

### 炸魚時仔餐館出賣

生意穩定位於Langley繁盛區，四十個座位，來往客甚多，每月生意六千五百元，最適當夫婦合作或僱員每日數小時，投資利潤好。電話：Bob Kato 451-7555 or 591-3666 Mitten Realty, 533-3331 辦公室。

### 快餐餐館招買

請即加入我們，須屬新創計劃，但本公司有穩定區域招承，良機無限，投資額在四萬元以下，無須少數，欲知詳情請電：Bob Kato 451-7555 or 591-3666 Mitten Realty 533-3331

### 一房一廳地下出租

廚廁齊近交通及學校近士嘉堡小後亦可電話：874-3996

### 土庫平租

一房一廳廚廁雪櫃齊近補火廿八街各自門有意者請電：873-5044

### 新屋土庫出租

二房一廳，廚廁齊。電話：874-6045

### 全間屋出租

近輔街五房兩廳可住兩家人兩套廁所浴室電話：三二一—〇三〇七

### 兩房一廳土庫出租

廚廁齊備，近學校交通方便。電話：434-6209或669-0483

### 十二組栢文售廉

全座十二組栢文急售可節省一九七八年報稅額立刻買入可享受第三十二類省稅額另加可扣投資成本稅等詳情請電 Karin Morris Block Bros 435-1471

### 栢文出租

一房一廳廚廁雪櫃齊，包煤氣熱水，交通方便。請電話：二五五—四零六七

### 小房平租

月租四十元巴士直達華埠設備齊全合學生或單身男女電話：321-6950

### 聘請車衣女工

有經驗車單針，打鈕，鍍釘。  
地址：1220 Clark Dr. Van. B.C. 上午八時至下午四時來廠面洽。

### 快捷食品館用具賣

切實停止營業，所有快捷食品店餐館用具，特別平賣。請電話：299-4121 or 980-8839

### 新屋出賣

六三六一號甘馬素街近四十九街款款好新屋，德國人建築，正層居住面積三千呎，三睡房，光猛廚房，特大客廳，雙層玻璃窗門，主人房淋浴設備，雙車房，前後陽台，名貴地毯，逢週六、日開放，詳情請電馬向才二五五—二二一六，或金城實業公司四三三—三三三。

### 滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號  
電話：665-7225

### 請注意政府新規則

#### 「購屋儲蓄計劃」

用作本度免稅之供款  
需於本年十二月卅一日前辦理

### 本行定期存款年息十厘

經理：馬國材

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank

### 埠仔高薪請熟手廚

及廿工數名有意者請電話四三八一六七八〇聯系

### 一房間及土庫出租

合女單身廚廁雪櫃齊洗衣機另土庫兩房一廳。電話：三三三—一六四三

### 餐館與實業

先租後計劃承買。電話：John Eudan 461-0451 上午九時至十一時，下午六時至九時。

### 屋主自賣

2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫二房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電：254-3164

### 介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲與一位華人女士相識，年歲由二十至卅五歲，最好能講英文，請打電話：The East Agency 732-1375

### 鳳城樓

PHOENIX RESTAURANT Tel: 664-7488-9  
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.

### 通利裝修

Tony Construction  
電話：(日) 591-6260  
(夜) 876-7204

### 土庫工程

### 翻新舊屋

### 土庫間格

### 陽台車房

### 內外油漆

### 免費估價

### 煤氣工程

### 持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修水喉等工程。換熱水爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做煤氣，免費上門估價。  
電話：九三九—八二七五絕洽。

### 大專櫃平賣

兩門大雪櫃餐館用54吋乘82吋高全新，原價一千七，實價一千一，電通電話：二五五—四三三。

### 小房平租

月租四十元巴士直達華埠設備齊全合學生或單身男女電話：321-6950

### 聘請車衣女工

有經驗車單針，打鈕，鍍釘。  
地址：1220 Clark Dr. Van. B.C. 上午八時至下午四時來廠面洽。

### 快捷食品館用具賣

切實停止營業，所有快捷食品店餐館用具，特別平賣。請電話：299-4121 or 980-8839

### 新屋出賣

六三六一號甘馬素街近四十九街款款好新屋，德國人建築，正層居住面積三千呎，三睡房，光猛廚房，特大客廳，雙層玻璃窗門，主人房淋浴設備，雙車房，前後陽台，名貴地毯，逢週六、日開放，詳情請電馬向才二五五—二二一六，或金城實業公司四三三—三三三。

### 快捷食品館用具賣

切實停止營業，所有快捷食品店餐館用具，特別平賣。請電話：299-4121 or 980-8839

### 新屋出賣

六三六一號甘馬素街近四十九街款款好新屋，德國人建築，正層居住面積三千呎，三睡房，光猛廚房，特大客廳，雙層玻璃窗門，主人房淋浴設備，雙車房，前後陽台，名貴地毯，逢週六、日開放，詳情請電馬向才二五五—二二一六，或金城實業公司四三三—三三三。

# 大漢漢小語

## 權力由制度產生

無論國家或僑團或商業機構，都要有健全的制度才使組織上軌道，工作有效。換言之，一個有工作效能的機構是依賴良好的制度，不是依賴什麼人。西方的民主政治就是以法制為領導，不以個人為中心，所以沒有「人亡政息」之虞。

以制度為中心的便是法治，反之，便是人治。

人治無疑是家長制獨裁制之源，雖或是行仁政之賢人，但仍不免有流於獨裁的恐懼，與人人亡政息之遺憾。且因承繼人的問題，使政治

局陷於混亂，比不上市法治，一確立法制，大家遵法而行，一了百了，這是人治及不上法治的地方。

從人治到法治，也不無矛盾之處，因為人本是不平等，沒有誰可以駕馭誰，在職權上所以有上下之分，是因工作程度所賦予。但在一些國家或一些僑團或商業機構，在未有確立制度之前，誰有權力去領導建立一個健全制度或為工作行政的依歸？亦即說，沒有健全的制度，何由產生權力？沒有權力授予個人去統一領導組織建立制度，又何由產生健全的制度？在這種矛盾下，如不獲得適當的解決，那些缺乏健全法制的國家或僑團或公司便因

缺乏權力中心領導而不免漸趨落伍解體。

正當的權力應通過制度產生，但產生制度却需有權力的人去領導。此類矛盾每多見諸東方國家，但新舊衝突的僑團僑商組織，也同樣因是發生困難。

從整體而言，百年大計在建立制度，由制度賦予權力；從過渡而言，須由強力的個人或個人領導制度，而後將權力納入制度的正軌；這似乎是唯一對矛盾作突破性的可行方案。

不祇是國家，冷眼視社各項組織，如參考這篇隨筆分析，相信也有很大的裨益。

## 害人終已

然後自殺，又或者是她氣憤地將他殺死，跟着自己上吊。

沒可能，他門都沒有掙扎的痕跡，任何一方面都不會將對方吊死了，自己才去上吊。

鄭永祥空有億萬家財，獨生子都死了，他傷心過度，曾經休過幾次。

他的堂弟永康，一臉關切地問他，勸他節哀順變。

「天培不可能自殺的，一定要調查個水落石出。」

他老淚縱橫地說。

「這個當然，不過你的身體要緊，自己要多保重。」

永康一臉關切地問他。

「伯父，你安心地調養身體好了，其他的事，爸爸和我會替你安排。」

「到這個田地，我不能不拜託你們父子兩人了。」

「你放心，天宏的年紀雖然輕，做事很有分寸，我會叫他天天來向你報告。」

「天培死了……我自己一個人在家很寂寞，不如將他留在我的身邊，你可會介意。」



### 洪門參加辛亥革命史實

加美洪人功在辛亥革命之史實，有洪門元老手抄本可考，外界以訛傳訛，特刊出以正視聽。

曹建武編著

第十二章 致公堂籌款討袁

忍心害理，莫此為甚，此誠志士仁人所為憤



### 鬼故事

「天培死了……我自己一個人在家很寂寞，不如將他留在我的身邊，你可會介意。」

（三）

美國大埠致公堂則接黃興來函，並附有敬告愛國華僑同胞書云：「袁賊背叛民國久矣，負共和總統之名，行專制帝王之實，就職以來，凡所設施，無一非破壞共和，陰謀帝政，始則屠戮勳良，擅借外債，挾金錢武力削伐南方共和之根萌，繼則撲滅國會，變更約法，消毀政黨，解散地方自治，擅立法司法行政之權於一身，威權逼過於帝王，向恐人民元氣未盡凋喪，

### 金星美飾工程公司

328 Powell St. Van. B.C.  
電話：682-3914 254-2907

歡迎各地計劃中新建築之酒樓或逐步擴建之酒樓或逐步擴建之酒樓或逐步擴建之酒樓

### 實用鐵器工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
1680 East Kent Ave. Vancouver, B.C.  
(公司) 324-1135 (住家) 438-5029

承接鐵欄、鐵窗、鐵梯、鐵架、鐵櫃、鐵架、鐵櫃、鐵架、鐵櫃

### 請中西廚

包食住包機票如經驗不足但有志學習該行業之青年亦可錄用有意者請來函或來電接洽

24-5151 New Com-dore Rest. 628 W. 3rd Ave., Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

### 快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrigeration & A/C Co. Ltd.  
專科承接修理，大小商業，家庭，辦公室，洗衣機，電爐，電火，政府牌照。

馬君實 (Bill Ma)  
馬君實 (Alec Ma)

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉

英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

### 時代冷氣雪櫃

僑胞光顧  
價格相宜  
工程有限公司  
地址：士定東街六九六號  
公司：254-7325  
住宅：876-6361

24小時服務  
設計安裝  
專科大小  
商業冷房  
修理零售

### 嘉華冷暖氣工程

專科裝置修  
理商業家庭  
大小雜貨店  
牛奶店肉店  
食粉店  
食粉店  
食粉店

請電黃耀堂

TL: 251-6161

### 志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計安裝及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二-1101  
3742 Main St., Vancouver, B.C.

### 商用冷氣

按裝修理保養工程  
忠誠服務 快捷可靠  
僑胞惠顧 無任歡迎  
持中央及省政府牌照  
電周惠欣  
廿四小時服務  
電話：八七九-1642  
住宅：二九二-8882

### 加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權  
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各項保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

QUON ENG  
2695 Granville St.  
736-8637  
RES: 324-2039

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co.,  
Telephone 685-9612  
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理 飛枝特產  
頂靚 片參海  
又有運到

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-4251

### 士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA  
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947  
445 Kingsway Vancouver, B.C.

### 榮記工程

電話 253-6055  
專業接造  
任何大小裝修工程  
忠誠服務 取價從廉

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險，房屋樓宇  
商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

### 水喉潔具工程

LICENSED PLUMBER  
831 Commercial Dr  
電話：二五五零六一八  
：二五四四九三五  
炳記  
電動通渠·安裝坑渠  
ALL WORK FULLY GUARANTEED

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。

電話：二九八-五八七八余鴻智治

### 怡裝修

承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

電話：二五四-八九六七

### 榮僑花舖

LOVE FLORIST  
683-5124  
雲埠士定東街  
371號  
歡迎僑胞惠顧

### 周愛禮 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店服務。

本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅檯，床，地毯，其他各種傢俬，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

### 布蘭活都育打汽車行

Brentwood Toyota Ltd.  
4265 Lougheed Highway, Burnaby  
Phone 294-1974

大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗「都育打」汽車零件，是本尼卑獨家「都育打」車行。

請你今天到來試駛「都育打車」，有二十九架新式車，為你選擇。

### 莊士頓 Johnston's

好消息!  
每星期日由上午十時 免費教授一小時  
安全駕駛及模型車課程

免費學

歡迎詢問  
324-7025  
6682 Main St. Van. B.C.

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味  
中西什貨 新鮮瓜菜  
代理台灣頂好牌：  
冷凍包點餃子、梅菜包等  
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等  
多倫多、滿地可、溫哥華、卡加利、各埠均有代售。

### B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨

選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證  
雲埠 秘書賽路蔡根璇立正

### 哀謝

先嚴諱堯煥號才存馬公府君之喪經於十一月廿二日下午二時假座孟德遜殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙親戚友鄰蒞臨執紼惠賜輓聯花圈素車隨送高誼隆情及存均感謹此哀謝

未亡人馬李氏  
 仙子國瑞國倫國基國仁  
 媳婦 CAROLYN  
 男孫三名  
 J. TERRIEN  
 女婿 ANNETTE  
 男女外孫三名  
 同泣謝

(扶柩)李炳光、岑著、馬傑榮、譚福正、伍權、趙榮。

(贈輓)馬宗煥、馬怡煥、SASK 每二百元，馬煥煥、李正興、馬國根、TORONTO 馬碧霞、馬碧霞 USA 每一百元。

葉榮富、李炳光共一百元，陳添、關燦教、馬偉輝、馬國雄、張明達、黃榮友每五十元，譚福星、福正、玉葉、玉根、譚子彰、L. ROTHWELL 以上共五十元，趙燕明、林龍共五十元，陳參、馬丹合家 SEATTLE 共五十元，雷益公司工友共四十七元，黃秋宇、黃萬知共四十元，李振森、馬宏、黃國強、余祖裕、黃歡相，以上每卅元，葉美雁、余祖裕、岑著廿五元。

余伯詠、林德、SEATTLE 余炳、盤劍泉、馬汝女、馬佩瑤、馬紹霖、馬國榮、關煥 KAMLOOPS 李炳平、關連宗、關煥 SAN FRANCISCO 古文浩、馬洪英、駱毓華 SEATTLE JACK MAH (SASK) KEN ENG (ALTA) 卅廿元。

朱由現、鄭衛朝共廿元 李連基、凌輝祥每十五元，馬氏公所、黃華業、李媽、馬健福、李振光、馬怡迪 (OTTA WA) 蔡贊夫人、蔡培、岑文富、馬紹煌、馬紹恩、馬伯佑、馬文仲、周美華、黃光輝、馬學院、馬卓存、馬彩球、譚子華、馬國華夫人、黃羨厚。

JAMES LEE RON LEE  
 MRS. J. & R. YIP D.K.  
 YIP A.K. YIP Q. YIP  
 & MRS. L. YIP 以上每十元，司徒明、葉求鎮、林樹俊、岑其祥、林太、傅管子 PETER 以上每五元，周夫人二元。

(花園)共三十五個(恕不另錄)  
 (素車)共三十餘輛(恕不另錄)  
 厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏為見諒

宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆情及存均感謹此哀謝

杖期夫梁此退  
 哀女銀女女婿鄭強  
 男孫兆榮  
 女孫麗蘭美蘭珠蘭  
 外孫鄭健林

「時儀」女婿鄭強合家一百元，民治黨達權社洪門昆仲共八十四元，梁慰庭合家四十元，梁博倫合家，劉秋慶合家，甄新錦，翁向合合家，梁炎林，余贊燦合家，鍾榮，(以上俱合家每二十元)鄭有欣合家十五元。

梁兆華，周平，陳顯達，黃林，黃相合家，黃宇進合家，伍毅合家，李伯佐，林國輝，徐鈞，林四姆，鄭權進合家，莫樹合家，關光炎，梁勝，雷滔，徐繼國合家，陳燭媽合家，羅景祥合家，羅子昌，梁兆春，李海叔，葉基，梁惠偉，鄭和安合家，雷華輝合家，(以上俱合家每十元)

梁兆添，趙九洪合家，成記媽，阮豪，葉端，李華殿，陳超明，劉老太，李燦，梁修賢，(以上每五元)林德姆三元

「花園」女婿鄭強合家，民治黨，達權社，洪門昆仲，劉松松合家，魯汝景合家，梁炳照，梁忠，陳偉煌，徐繼國，岑若明，劉長文，李子正，關發勳，周煥賢，周貴蘭，黃宗宇，伍宏興，沈劍光，周洪洪。

「素車」民治黨，達權社，洪門昆仲，另十數輛芳名不盡全錄。

厚惠芳名 恕不稱呼  
 倘有錯漏 祈為見諒

### 申謝啟事

先嚴陳公典典息勞歸主經於主後一九七八年十一月廿八日下午二時假座溫哥華 GLENAVEN 殯儀館舉行安葬禮後發引 FOREST LAWN 墓園安葬荷蒙

潘士宏牧師暨自立中華基督教會助主內弟兄弟姊妹親戚友好同寅同學惠予慰問賜贈輓聯花圈親臨觀禮及執紼高誼隆情感五內謹此申謝

元配【杜青華】  
 繼室鄭清心  
 子明志(永祥)  
 【永瑞】  
 女【端儀】  
 端品 端林國鑾  
 端莊 端俞蘭良  
 端方 端呂世宗  
 端正 端呂世宗  
 男女外孫十名  
 同啟

厚惠芳名 恕不備載

佳仕拿 靚車

華人經理 羅志明 JIM LAWSON 接洽

197

NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT  
 NEW PORT LEBARON VOLARE CARAVELLE  
 SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.  
 7th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.  
 Phone: 872-8811  
 加華廣告公司 669-0808

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

大量進口：電鍍腳，防火板面「麻雀枱」，「熨衫架」，北京「鋼摺椅」款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

華興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE  
 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

雲南白藥 直接進口 批發零沽 一律歡迎

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.  
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. Tel. 684-4428 255-6010

大量進口 精選品種 冰霜凍蝦 海產什貨 一應俱備

專營批發 各式西士 靚龍蝦尾 酒樓用具 歡迎惠顧

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
 電話：二六八四、四四二八、二五五一、六〇一〇

遠近寄貨 無任歡迎

永興有限公司 WING HING CO. LTD.  
 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

冬節酬賓 大減價

所有商品 燒烤肉食 一律九折優待 一連四天

由十二月七日星期四起至十二月十日星期日止  
 (白米冰蝦除外)

減價期間 恕不送貨

長城公司 GREAT WALL CO.  
 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

澄麵粉上市

大幫運到

天津雪梨 台灣生力麵  
 維力炸醬麵 星加坡咖哩麵  
 星加坡蝦湯麵 星洲亞三叻沙麵  
 泰國幼條沙河粉 泰國粗條沙河粉  
 五十磅台灣味精

大量應供

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.  
 683-6858 683-6859  
 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

房屋

六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。

實淨三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千。

保養良好九成新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。

三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千。

東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。

投資商業樓、栢文樓、生意

西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。

十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。

一年新商業樓，大舖位及六組柏文，舖街廿七街，卅多萬。

三層商業樓，舖街及廿九街，廿八萬多。

一年新兩組柏文及舖位，廿三萬五千。

五年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。

現銀高價收買香港商業樓，地皮，栢文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
 住家：788-4786 公司：788-8881  
 788-0108  
 (代理買賣一切地產物業，免費估價)

栢文新盤

(一)市中心地王有入息開價九十五萬另柏文多幢廿二及卅三組入息好。

(二)新屋三間在舖街夾卅五街地正在建築中三睡房約千三呎開價八萬餘。

(三)二一式六號四二街近域多利士德廿廿四年新共四睡房保養良好。

(四)乃近四十九街廿廿餘年新士德古二睡房土庫睡房土庫睡房則五萬餘元。

(五)華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。

(六)Turner 近域多利士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘，可領津貼。

(七)本坡廿二年新大辣三睡房土庫完成有廳房浴室設計漂亮好景級八萬三千五。

庚利公司 GANGLY TRADING LTD.  
 Import-Export Wholesale-Distributors  
 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687-2651-2651-697-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：  
 中國冰霜大明蝦  
 梅林牌罐頭磨菇  
 象山牌罐青刀豆

梁祺 KEE IEUNG  
 Phone: 254-1203 254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，清潔沙頂天面，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。  
 電話：二五四一、六八一六。  
 二五四一、二〇三。(夜用)

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫

台灣五磅罐頭半開竹筍  
 台灣五磅罐頭竹筍絲  
 台灣五磅罐頭馬蹄成個  
 台灣五磅罐頭馬蹄片  
 台灣五磅罐頭馬蹄粒  
 台灣廿安罐頭荔枝  
 台灣廿安罐頭荔枝  
 台灣廿安罐頭魚  
 台灣廿安粟米仔  
 自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發。無任歡迎

利僑公司 Lekiu Importing Co.  
 256-262E. Pender St. Vancouver, B.C. Phone: 683-7451

大批運到

樽庄珠江牌生抽王  
 樽庄珠江牌老抽王  
 膠桶庄草菇老抽  
 中國竹蔗茅根精  
 中國上海菊花精

批發零沽一律歡迎

利安旅行社 687-3316

最佳保證！合格為省政府旅遊專業註冊會員 No. 316-1

RIGHT ON TRAVEL INC.  
 Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7  
 嘉士定東街及福街 福特大廈閣樓

香港 台灣 東南亞

未回特價機票

利僑公司附設鷄鴨公司  
 片打東街二五六號(正舖右鄰)  
 電話：六八一·一〇二一

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。

零沽批發，一律歡迎

一行人在向東南方行，如此走得八日，到第九日，一早便走上了山道，車行崎嶇，震得車中各人骨節酸痛，玄難等人不過失了內力，倒也罷了，最苦的是包不同，風波惡等一干人身中冰蠶毒，這一震盪，更是難當，行到午間，地勢越來越高，終於到了一處所在，大車再也無法上去，星宿派弟子將玄難等叫出車來，只見當地竹籐森森，景色甚是清幽，山澗旁用巨竹搭着一個涼亭，構築精巧，實是出於名匠之手，張阿三一見到這涼亭的結構，大為讚佩，左右端相，心下驚疑不定，眾人則在涼亭中坐定，只見山道上四個人快步奔將下來，來到近處，眾人認得當先的二人便是丁春秋的弟子，當是在車停之前便先行上去探山或是傳訊的，後面跟着兩個身穿農衣的青年漢子，走到丁春秋面前，躬身行禮，呈上一封信，丁春秋拆開一看，冷笑一聲，道：「很好，很好，你還沒死心，要再決生死，自當奉陪。」那青年漢子面色略變，從懷中取出個炮仗，打火點燃，「砰」的一聲，震上了天空，尋

# 天龍八部

金庸著

第八三回 神醫服屈 (九七四)

## Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣!

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.  
VAN 255-8244 VAN 872-5838  
經驗專通大小渠坑

## 中藝公司 China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

北京國際書店 ☆擴大徵求新定戶☆  
1979年訂閱中國期刊訂戶，贈送79年七彩中國風景日曆  
徵訂期內有優待(由十月一日至明年二月底止)

訂費一年	二年	三年
人民畫報(外文或中文版)	5.00	7.50 10.02
北京月報(外文)	6.00	9.02 12.02
中國科學(外文)	21.00	31.50 42.02
中華醫學雜誌	10.80	16.20 21.60
中國建設(外文)	4.02	6.00 8.02
中國文學(英文)	5.02	7.50 10.02
紅旗(月刊)	3.60	
中國對外貿易	6.02	
人民文學	7.20	
新體育	3.60	
詩刊	3.60	
人民戲劇	4.80	
歷史研究	6.02	
民族畫報	7.20	
光明日報	14.40(海郵)	
人民日報	21.60(海郵)	
考古	14.40(海郵)	
文物	28.80(海郵)	

本店代理：文匯報、大公報、新晚報、週末報  
七十年代、爭鳴、大公報(英文版)

## 紅蓮電髮美容院

溫哥華片打東街十七號  
17 E. Pender St. 684-2917

聖誕節及新年快報

為滿足及方便廣大僑胞需要特自十二月起逢(星期五)至(星期日)晚上九時照常為顧客服務。兼售各種男女新款假髮預約電話：六八四二一九一七

## 鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE

257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, P.C. PHONE: 681-5924

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至星期日

鳳城風味 蝦肉雲吞 銀絲細麵 各式油麵 上海粗炒 鮮美海鮮

## 鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue Phone: 685-0727

晚飯酒菜 無任歡迎

每日上午十時至下午五時  
又由下午五時至十時。星期六、日及假期茶市提早九時半開市  
電話：六八五〇一七、六八五〇二二、六八五〇二三

## 園桃 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C.

地方清潔 服務週到 大蒸小酌 豐儉隨意 飽飽光顧 無任歡迎

## G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司

地址：溫哥華東街713號  
電話：254-4442

專誠為僑胞服務

彩色餐牌餐紙 彩色招紙商標 結婚壽辰喜帖 各式信封信紙 中西文件單據 燙金印金精美 交貨迅速

## 家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大鑪小酌 悉從尊便

## 喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant

CANTONESE DIM SUM & DISHES

增加營業時間6月11日起

逢星期一至四及星期日晚飯五時至十時  
逢星期五、六晚飯五時至凌晨三時  
逢星期日及假期照常營業

溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C. Telephone: 669-4132

## 聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. HASTINGS ST. VAN. 請電 253-1333 曹先生或 321-8371 曹太

政府牌，新法教學，華人教授，速成(十四元)考牌，八個半鐘，連車考路試，十小時收牌，包足鐘，包接送，歡迎補習，租車考試，並指導筆試及的士牌。

逢星期一至星期日 營業時間：上午九時至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啟

## 名園大酒家

「茶市部」：每星期(七天營業)  
「華苑餐廳三層」  
酒菜部：「吳蘇」  
滬港名廚，華筵喜酌，晚飯宵夜。  
茶市部：「黃金」  
粵港名廚，星期美點，每天上午十時至下午三時。

李麗儀小姐 尹明光先生 黃佳麗小姐 周玲小姐 快將粵台

電話：683-4193

## 加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143

岑先生主辦任職於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌等歡迎補課及租車考牌特價全日九小時課全日六小時課全日六小時半均連考路試免費接送時間任擇

「每點十六元九折優待」  
京士威士街

## 華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6  
電報掛號：「Westeastco」 Vancouver  
公司電話八七三·一八八一住宅三二五·八九八一

貸款佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：

商業投資 私人貸款 房屋按揭 汽車、旅遊

手續簡便 利息從優 迅速妥當  
逢星期一至星期日營業時間：上午九時至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啟

## 行銀路賽大拿加 The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS - VANCOUVER  
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貸款佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：

商業投資 私人貸款 房屋按揭 汽車、旅遊

手續簡便 利息從優 迅速妥當  
逢星期一至星期日營業時間：上午九時至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啟

## 僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理 專行專業 國藥總匯

十二月一日至七日 (週五至週四) 一連七天 聖誕酬賓大減價，一律貨品(除特價品外)九折優待。凡購物超過10元以上者，加送韓國美善牌人參精一盒。「高麗參」成本已長，特價期內，仍照舊價發售。

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.  
141 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S7  
電話：681-1025 681-2733

## 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School  
華人教授，經驗豐富。時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717 林先生：324-4069

## 國際駕駛汽車學校 International Driving School

386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習志誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。校長林伯慶

## Kent's Kitchen 權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九·二二三七

雲埠獨一熟饅外賣

特價推出家庭套餐

糯米窩燒雞 五香窩燒雞 椒鹽大鴨 椒鹽鴨子 椒鹽雞球 椒鹽雞球 椒鹽雞球 椒鹽雞球 椒鹽雞球 椒鹽雞球

本館營業時間：由上午十一時至下午七時。星期一休息一天

## 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Main Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

天津鴨梨 紅牙芋仔 唐山蓮藕 丹麥藍罐 曲奇甜餅 柳甜蜜柑 日本甜桔 急凍海產 蝦丸魚丸 餐館級肉 種類多款 大量供應 取價特平 零售批發 一律歡迎 保證滿意

## 均安號 Quon On Co. Ltd.

438 Main Street Vancouver B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

代理：飛機客票 代理：各航空公司 代理：輪船及巴士票 代理：火車票 代理：國際旅行

本號經營旅遊事務 歷史悠久經驗豐富 如有委託 務請到本公司

曹振興 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意

939 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6682

## 永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務 ●匯款服務快捷 ●港九均設有分行，歡迎垂詢

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

## 鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話：253-5722

每星期七天營業 營業時間：由早十一時至凌晨一時

免費停車

重金禮聘 港廚主理 正宗粵菜 午餐晚飯 豐儉隨意 歡迎外賣



她的前夫司機也是經常來找她，她不加拒絕，但...

王先生的薪水，積蓄及所有希望前途都這樣失光了。那天，王先生又去找依銘...

王先生完事之後心裏雖然有點悵然，但還是付了錢。沒想到依銘這次不收他的錢...

是這書吧？我死了變成鬼也不放過你。依銘一點感覺都沒有...

恨鑄慾縱妓名樓青 短篇 奇詭 偵探 社會 驚險 依銘一點感覺都沒有...

了，就是她有過幾任丈夫也都不容易說清，依銘和那司機離開後也...

志銘，而那個「銘」字就是紀念志銘。依銘結婚之後，還是很喜歡玩...

也管不住她。志銘愛她，同時也為了挽救這一開始就錯誤的婚姻...

Sunbeam White 新邊麵飽 味美新鮮

專詩省埠仔請廚 請洗盤碗兼打什 聘有經驗中西廚及幫廚各一名...

潤大樓下出租 全層一廳一房設備齊全有地庫獨立門戶...

自助餐館請人 請女性兩位做樓上工作略識英語請臨西溫哥華 217 Park Royal Centre Hennessy Restaurant...

強華公司 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8621

通電用器行 Telephone Electrical Appliance 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

唐雀美術廣告公司 大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告...

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van., B.C. 681-5848 879-5506

亦樂園飯店 Yick Lock Yuen Restaurant 509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631 VANCOUVER, B.C. V6A 2-1 CANADA

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平...

緬大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St., Van., B.C. 電話：684-8634

麥黃建築工程公司 Maciness & Wong Construction & Contractor 電話：(日) 669-4760 夜間電話：266-9533 或 261-7801

宏海裝修 舖屋、土庫、露台、車房、房建裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面...

承接搬運 清理垃圾、碼頭取貨、各種搬運工作。特平搬運電話：835-8871 或 438-7828 杜先生

暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. 本館創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己...

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

承接裝修 油漆 土木工程 新裝修 承接裝修 油漆 土木工程 新裝修...

片打花舖 Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

豆腐公司 300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-8019

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 682-1514

華南麵廠 各種鮮麵 日日生鮮 爽滑可口 超等乾麵 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 881-8816 99 E. Pender St., Vancouver B.C. 有經驗接搬運工作

利鐵煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

進步鞋業專家 Progressive Shoe Service 3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934

梁法楚 傳授六壬神功 每日由下午七時至九時 地址 1490 E Georgia (佐治街東)

保命與防身 刀斧不入身 梁法楚 傳授六壬神功

左筆 華哥溫到初港香由 精批命理，標準論星，趨吉避凶...

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804

專科修理電視 261 N. Gilmore Ave. Bby. 本公司執照技術員，專門上門修理...

英華旅行社 417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 香港由 \$299 元起

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver B.C. Tel: 687-9605

李偉運輸公司 專運送貨辦理香港移民入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

AL'S 玻璃及鋁質產品 舖街 7209 號 電話 324-4824 九月份全折 鋁窗防風防 雪窗改裝等

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一·二七一·二

驗眼專家 李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士 辦事處：喜士定東街二百五十三號

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 百分百純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$3.99

### 周太公乃水利專家

廣東姓周者亦多，但不及其他各省為多云，博士亦認此公講得有錯，請讀！

周昌口吃千古留名，周姓人巴閉矣，然以巴閉人物過多，使鄙人欲講以無從開口，欲寫而無從著筆，思索一過，始實行講一位成語之創始人，吾修讀小說，寫文章，臨到描述一位仁兄，其言談也，有如老馬（師曾）唱二黃，呀極都呀極出，此則為患口吃病，在文字之巧上，就得用上「期期艾艾」來形容不良於言者。然而「期期艾艾」出處何在，則因艾艾一詞，非與老周有關，且

且設在漢初年間，有周昌者，為御史大夫周苛從弟，此位周昌，查實是丘八大兵出身，在秦時，僅為漢水雜牌軍中之排骨仔，不過因與漢高祖同鄉，劉邦入關破秦，論功行賞，劉邦與中尉史丹，同埋但位大阿哥，一齊拜做御史大夫，後來又封為汾陰侯。呢位老周，官職雖高，在疆場雖是打得，但有一度缺陷，便是口才不好，有些口吃病，講起話來，皺眉斬眼，震口損舌，講極唔出，不過舊時做官，

### 文橋 約旦王的新王后

出入槍林彈雨 屢向死神挑戰的約旦王后生活：

據她以前的男友柏德遜說：「她是將消逝的舊時代的最後一個和將來新的時代的最新一員女人。」但做了王后的後，她的性格必然又有重大的變化了。她的一個老友回想起以前她是個高瘦的，戴著對大眼鏡，「沒有吸引力的女孩子！」事實上她不屬於最受歡迎的社交人物之內。人們却尊敬於她的智慧和另有一格的內心。

在齋戒選總統時期，她和其他朋友都是支持他的，投票那晚他們通宵入睡，吵到天亮。翌日學校的女校長把她們找來教訓一頓，當時沒有人敢出聲，祇有她挺身而起為她們辯護說：「選舉對我們有很大的意義，所以才那麼關心它的結果。」

她是個不畏權任可事物的人，敢把自己心中所想的坦坦說出來。當時她的父親正出任聯邦航空管理局局長，到他辭職改任泛美總裁時，她轉去紐約的曼赫頓區讀書，兩年後考入著名的麻省協同學院。

每年夏季她和父親不是去法國南部便是去希臘渡假。冬季則去棕 泉或阿士平。網球、帆船和滑雪是她喜愛的運動。在協同學院更參加玩籃球和馬球，又加入學院的辯論會，磨練優良的口才，她的同學都說和她相處十分快樂，而且覺得她可信賴，可以為人解決任何問題。

一九六九年考入普林斯頓，就讀該校的第一個男女生班，也成為該校的第一個拉拉隊隊長。在一年級學生中，她是最級引人的一個女生，她的一個男同學回答說：「對於交男朋友，她有與眾不同的看法，永不採用中間路線主義，她不是順從傳統的，更不是希望將來會稱王稱帝的那種女孩子。」

在普林斯頓，讀二年級到了一半他決定停學，跑去阿士平學滑雪和攝影，一方面做女侍維持生活。她本來不

### 華人地產經紀 李灼光 Shek K. Lee

通訊地址：COMMERCIAL DIVISION OF BUXTON REAL ESTATE LTD. 10104-121 STREET EDMONTON ALTA. T5M 1K4

#### 煤油首都一點問頓

點問頓是有發展較快記錄，和繼續發展之趨勢，現有如下投資，置業機會：

1)全部修繕建辦公商業樓 10,500方呎	價值 485,000元
2)有六層高辦公室商業樓在市中心，是理想的和將來興建大廈之機會	價值 4,000,000元
3)市西中心新辦公室商業樓	價值 2,600,000元
4)有六層另能再加五層商業樓近市中心	價值 3,500,000元
5)在南點問頓，可建工業或旅店礦地，地畝 4.2 (ACRES) 畝	價值 3,000,000元
6)貨倉辦公室面積 17,000方呎，地 1.08 (ACRES) 畝	價值 700,000元
7)投資機會 120 (ACRES) 畝，在北點問頓	價值 840,000元
8)南點問頓工業區 1.77 (ACRES) 畝，包括有辦公室和貨倉	價值 1,500,000元
9)南郊區工業樓有圍欄，舖面青 8.61 (ACRES)	價值 625,000元
10)可建輕工業地 7.63 (ACRES) 畝	價值 275,000元
11)大規模住宅區分建發展地，價銀在成交時酌酌	價值 279,000元
12)優秀區有有七個間房柏文一座	價值 1,100,000元
13)商業樓地 1.15畝	價值 1,500,000元
14)西郊工業地 160畝	價值 1,113,000元
15)列者埠有廿個大型間房廉價屋，各個房間出租持有政府一扣扣稅牌照	價值 1,113,000元

### 鳴謝啟事

本社第四十四週年紀念，除由藝員訓練班演出全本粵劇於女皇戲院以酬謝僑胞知音，更得尹麗儀小姐等紅歌星義演粵曲及各音樂名家拍和，荷蒙僑胞高朋好友知音，厚惠賈儀，花籃青樹，暨惠臨捧場指導，曷勝榮幸之致。同責等當一本熱衷，繼續努力，為僑界服務，向祈時多賜教，以匡不逮，感銘之餘，謹此鳴謝。

加拿大振華藝術研究社同人鞠躬  
雲華芳名太多，恕不詳錄

### 代東

本總堂訂於一九七九年元月一日(星期一)下午一時舉行第五十一週年紀念慶典並設茶會招待同日下午五時假座各國酒家公議屆時敬請各埠僑團分堂暨列位昆仲叔姪姊妹蒞臨指導指示禮儀昂榮幸

附註：常金男人每位收六元，婦女每位收四元，滿十二歲以上男童收六元，女童收四元，十二歲以下每位收二元。

昆仲六十五歲以上夫婦盡足總堂義務免收常金故丈夫盡足總堂義務夫人，享受總堂紀念春宴免收常金。

### 請助理女會計

某大西人公司招請女會計助理一名須具兩年經驗精通英文及駕駛汽車者請親本月八日及十一日下午二時到 8605 Bernard St. 面洽

### 新屋廉售

第五號路火金比路建築面積千六百呎大地只售八萬六千五百地址 4786 Dewsbury Court Richmond, B.C. 電話 291-9188

### 業主廉售東區住宅

三房三廁硬木地板十年新另地一室已修畢車棚院大七萬五電話：111-1109

### 美國德沙士、考市頓 Houston Texas-U.S.A.

1)已準備興建高座商業樓房留地 38 (ACRES) 畝 價值 3,850,000 美元  
2)好入息貨倉，已全部租出 價值 2,600,000 美元

段湖，高盧拉都—DENVER COLORADA 500,000. 方呎辦公室商業大廈 價值 3,600,000 美元

我們有三百多個地產公司在美國每一個近區作為聯絡為顧客服務，僑胞朋友光顧，請用中英，或英文書信照以上地址接洽。

### 計告

先嚴謝吉利君於民國廿九年二月二日(即西曆一九四〇年二月二日)上午九時十五分在聖保羅醫院安樂離世，享壽九十有二歲。茲定於十二月十一日(星期一)下午一時假座聯華酒家舉行安葬禮，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此啟。

### 誠徵男女友

端莊東方單身女性三三歲徵求誠實可靠之男女友誼。電話：433-4534 Friendship Club

### 雙輝 媳 周氏 卓漢 媳 司徒氏 龍璋 婿 周韻 內外男女孫十八名 同啟 治喪處：謝氏宗親會 433 1/2 Columbia St. 住宅：1146 E. Pender St. Phone: 24-9087

### 四睡房靚屋出賣

位於 2135 Newport Ave 咸多利街南區，約二千八百方呎，完備的屋，四睡房，大客廳，另兩睡房，三廁，厚地毯，兩個壁爐，三廁浴室，熱水暖氣，有車房(必要出賣)請試價。電話：Mr. Johnson 433 4684 Mr. Sawatzky 437-8952 Look Rly 435-5516

### 亞省最有前途中西美觀餐館出賣

位於市中心，最興旺地區，座位一百六十八個，又請餐房五十五座位，咖啡室，餐室各有酒牌酒吧，生意興旺，自置產業，股東退休，意欲出賣，有意者請電：(謝廣兆上午六時至十一時)(晚上八時至十一時)(Jack Lock) 電話：403-624-2707

### 樓宇電器燈飾設計按裝

火警系統及緊急電燈等 服務安捷 價錢公道 電話：二五四·九六壹

### 黃聰先生接洽

### 請經驗車衣工

西廠廠請人能用自動衣車者親經驗而定工請於上午九時至四時來廠洽雪埠 1331 Venables St. Vancouver, B.C.

### 水電暖氣工程

專門按裝修理水喉電火暖氣工程 價廉相宜電話：989-8924 或 989-8900

### 靚土庫出租

十九街近緬甸立門戶爐頭廚廁齊備適合學生或職業女子有意者請電話：八七六一一七五二

### 單房或聯房出租

傢俬地氈齊備電火暖氣供應交通利便有意者請電話諮詢：254-8590

### 青聯放映片

歷史故事片 李時珍 少年雜技學校 日期：十二月十日(星期二) 地點：奧林比亞戲院

### 新建屋建築家自賣

位於 2963 Culloden St. 七萬六千五百元 5571 St. Margaret St. 八萬二千五百元。電話：278-1642

### 有房出租

電話：254-6690

### 新屋建築家自賣

位於 4963 Collidon 三十四街水乃街，三睡房，半土庫，收價七萬七千九百元。電話：278-1642

### 屋主自賣

兩睡房另土庫兩睡房兩廁兩廁，各項均便，收價四萬九千九百元。位於：3327 East 26 Ave 電話：266-8531 或 327-8659

### 本報廣告

擴充印刷 餐牌餐單 書報表冊 兼造膠章 效力宏大 起貨快捷

### 培仔宜唐番長工廚

有意者請長途電話 112-69 9-7706 接洽

### 茶園讓售

肥地廿七畝溫室廿六乘一百二十尺地下灌溉系統可種任何農作物 每年收入約為八萬元請電話：Brar 524-5276 or Mrs. Realty 872-0131

### 近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢俬齊備合身或夫婦跑跑街五六六號A樓上電話：二五三·七六四四

### 華埠靚屋特價

三睡房僅售三萬五千九百元片打東街一〇二八號 Ron Chan 991-9188 United Realty 437-9451

### 新屋建築家自賣

新四睡房款式新異淋浴室特別設計雙層玻璃窗八萬六千元在五十三街夾担當利街兩個街口到乃街請英語電話 327-9331

### 六九年汽車急賣

福特轎車車頭新修排氣及車胎請 晚間電話 683-7864 馮洽

### 請熟手女車位多名

有意者請電 540 Beatty Street Mustang 三樓面洽

### 業餘修理汽車

本人經驗豐富，價錢平。電話：Ferry Soo 253-3494

### 宜請中厨乙名

列治文區，交通自備，有意者請於六時後電話二七一·五〇三

### 六八年汽車出賣

雪佛蘭四門房車，有雪胎，性能良好，每日下午六時至十時電話：六八三·七八六四

### 菓舖生意出賣

前舖後房，地方大，生意好，萬元有出讓。電話：二二四·八二六七

### 商與學

現代店子，家庭日用品，專人負責，剪，電髮，儀容，英文初級班，六時後電話接洽：二五四·一三九九

### 兩睡房屋業主自賣

修改時代化廚房，餐廳在地面層兩睡房兩廁在樓下，必要出賣，收價六萬八千元。電話：324-8561

### 土庫招租

東五十六街靚兩房一廳，廚廁酒吧，地方雅淨，租金面議。請電 三二四·一七三三 蕭宅洽。

### 廿餘年兩層屋自賣

樓上兩房一大廳樓下一房一廳兩廁廁所硬木地板收價四萬餘元近學校及巴士方便電話四三五一七七五三

### 業餘修理汽車

本人經驗豐富，價錢平。電話：Ferry Soo 253-3494

### 宜請中厨乙名

列治文區，交通自備，有意者請於六時後電話二七一·五〇三

### 六八年汽車出賣

雪佛蘭四門房車，有雪胎，性能良好，每日下午六時至十時電話：六八三·七八六四

### 菓舖生意出賣

前舖後房，地方大，生意好，萬元有出讓。電話：二二四·八二六七

### 商與學

現代店子，家庭日用品，專人負責，剪，電髮，儀容，英文初級班，六時後電話接洽：二五四·一三九九

### 兩睡房屋業主自賣

修改時代化廚房，餐廳在地面層兩睡房兩廁在樓下，必要出賣，收價六萬八千元。電話：324-8561

### 土庫招租

東五十六街靚兩房一廳，廚廁酒吧，地方雅淨，租金面議。請電 三二四·一七三三 蕭宅洽。

### 譚樂新樂新同樂三大酒家為文化中心籌款

## 本週六舉行茶市義賣

(雲訊)有悠久歷史，中西食家聞名之譚樂新樂新同樂三大酒家，為響應興建中華文化中心籌款，定於本月九日(本星期六)聯合舉行茶市義賣，將該日茶市收入，除去用料成本，悉數捐給文化中心為建屋之用。

上述之酒家乃由同一機構經營，鑑於譚樂新樂新同樂三大酒家精製之茶點馳名，遠近食家慕名而至，經常座無虛席，為方便顧客，最近新樂、同樂、樂新酒家增設茶市。所有三間酒家之茶市均由同一名師主理廚政；且樓面服務週到，設備同是一流。

### 民星社團年宴會訊

(雲訊)雲埠民星社團，定於十二月廿三日(星期日)下午六時，假座名園大酒家，舉行年宴會，成年男女，每人收席金五元，四歲以上，十二歲以下小童，收席金三元，三歲以下小童及七十歲以上耆英，免收席金，以示優待，凡屬社團會員者，請早日到該社或新位仁餐館，黃楚俠公證人簽名，以便仁酒家，編入餐券名冊，以便編排席位，該社電話：二五五〇八四四，由即日起至廿二日截止。

### 平原什貨同業商會全體會員大會紀盛

(雲訊)比開平原獨立什貨同業商會，定於本月三日(星期日)晚上十時如期假座喜士街鴻運大飯店召開全體會員大會。此次大會意義重大，故該會會員極為踴躍，依時出席大會人數非常踴躍。大會十時半開始，首由該會副中書書記鄧世雄先生主持秩序，次由正書記李河先生報告會務近況，並由該會主席譚傑先生宣佈開大會宗旨並主持討論一切事項，各提案討論時，會員熱烈發言，氣氛融洽，出席會員一致擁護大會主張，此次大會順利通過提案多宗，授權執委會執行辦理，會議直至凌晨一時半才圓滿散會，各人互道晚安而歸，洵盛會也。

### 岡州會館定期選舉

(雲訊)雲埠岡州會館，定於十二月十七日(星期日)上午十時，在該會禮堂舉行一年一度選舉明年新職員投票，至晚上八時截止，同時進行開票，(未完)

### 謝吉利翁定期出殯

(雲訊)老僑謝吉利翁，廣東開平潭溪鄉木橋頭村人。壯年來加，為工為商。為人勤儉，和藹可親。兒孫滿堂。向居北城。最近遷出雲埠就醫，不幸藥石無靈，於一九七八年十二月二日上午九時，在聖保羅醫院蒙神龍召，息勞歸主，享壽九十二歲。定於十二月十一日(星期一)下午一時假座聖保羅醫院禮堂舉行安息禮。卜葬科市蘭蘭墳場。治喪處謝氏宗親會。

### 僑青鄭培坤逝世

(雲訊)本埠僑青鄭培坤，廣東恩平縣沙塘村人。在一九六九年移民來加。入卑詩大學繼續深造電腦學，後在卑詩車險公司及電火局主理電腦部，近日例行體格檢驗發覺染有難治之症，經專科醫生調理無效。不幸於十二月二日上午十時在聖約瑟醫院逝世，享年二十九歲。鄭君生平忠厚真誠。待人和藹。今一旦魂歸天國，聞者惋惜。現聞出殯日期未定。治喪處南平別墅。電話六八五七九八七。

### 雲埠安全委會舉行

駕車安全週已實施

(雲訊)據雲埠安全委員會報告，該會已於十二月一日至七日為駕車安全週，駕車要有禮貌，且關懷他人，為一九七八年安全週的宣傳中心。

### 朱士清君添孫宴客

慨捐僑團橋樑善款

(雲訊)本埠僑退休股商，朱士清君，素性豪爽行善舉，上月其令郎柏樂君伉儷，添一麟兒名振強，昨以彌月之辰，親朋戚友，紛至道賀。

### 週末開放參觀

Magellan Place (North of 430 Block Blundell at Frohisher)

請於下午二時至四時半光臨或特約時間亦可 401, 430 & 4071

### 土庫出租

位於般拿備近Bor'有兩房一廳浴室廚房書櫃齊備另有獨立門戶請電：291-6757 每日上午十二時前下午六時後

### 滿堂紅實業有限公司

公司電話：四三八一四五五

## 胡鶴洲

Ken Wu 住宅電話：298-9976

- 二埠大街中環果舖，門口巴士總站，讓三萬二。
- 京士威 1346 三千尺中環果舖，售六萬。
- 四十五街果舖，前舖後居售五萬二。
- 三十街果舖，前舖後居，售七萬三。
- 京士威火乃路中西餐館售九萬。
- 西區中西餐館售九萬。
- Down Town 高級西餐館售三萬。
- 京士威火乃路西餐館售二萬五。
- 緬街火廿五街六年六層房售六萬四。
- Simpson-Sea 後面十畝，豪華柏文地特大，售十九萬五。
- Joeyce Rd. 兩間舖位，樓上住家，售十萬。
- 京士威近乃路商業地售七萬，闊地

### Kimley Lord Chinese Seafood Rest.

## 金利來海鮮酒家

快將裝修完竣 擇吉開張營業

聘請廚房員工五名  
樓面男工五名  
樓面女工四名  
清潔女什工一名

有意者請到雲埠士威 2566 號  
電話：435-1626  
438-0088

### 屋主自賣

十八街近蘭非地段五十五尺乘一〇三尺，兩睡房，一餐廳，土庫大房一個，有車房，屋頂及水電完備，近學校，交通方便，屋主另購新屋，特別平賣，五萬二千九百元，認真抵買。電話：四三三三〇〇六八雷先生。

### 雲埠洪門民治黨五機構聯合通告

為通告事：本黨駐加總支部、雲支部、建權社、實業部、體育會定期十二月十日(星期日)下午一時正，在本黨部禮堂召開聯席會議報告各部門進支數目，並有要事多項待商，請各支部職員暨男女黨員屆時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部 雲支部  
建權社 實業部 洪門體育會同啓  
一九七八年十一月五日

### 週末開放參觀

Magellan Place (North of 430 Block Blundell at Frohisher)

請於下午二時至四時半光臨或特約時間亦可 401, 430 & 4071

### 新屋下層出租

兩房一廳廚廁浴齊十二點後來電 電話：438-1197 鍾洽

### 土庫出租

位於般拿備近Bor'有兩房一廳浴室廚房書櫃齊備另有獨立門戶請電：291-6757 每日上午十二時前下午六時後

### 實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲哥華市小姐  
加拿大小姐  
伍慧芬  
恭請僑胞  
駕臨本公司購買

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處新電話：687-8899

汽車保險  
房屋燕梳

代理  
樓業

本號聘請專員為業主解決收租及管理樓業困難按月供給賬單列明進支經驗豐富，收費低廉。

本公司職員  
通粵語國語  
服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元  
利便顧客免費停車  
停車場在本公司東側  
歡迎僑胞委託

### 雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

- 兩家春一元八 回春妙手一元八 錢銀女人一元八 魔之吻一元八 風流幹探一元八 浪子一元八角 太子尋春一元八 龍與虫一元八 大毒藥一元八 好色名流一元八 滿足的追求一元八 一枕風流一元八 驚鴻與紅娘一元八 男歡女愛一元八 七年的癡一元八 日七嬌娃一元八 以上非非著
- 分手前夕一元八 大丈夫一元八 舞海奇花一元八 小寡婦一元八 應召男郎一元八 俏女賊一元八 騙財騙色一元八 以上唐心著
- 太太回娘家一元八 以上詩詩著

WAH SUN BOOK SHOP  
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
(郵費另計見諒)

### 徵聘

香港護士學校畢業之護士。華宮協會

請電：683-0471

### 廖想鳴謝啟事

弟早日前意外入中央醫院調理，在院期間，多蒙沙堆橋安會及親友好於本月三日，避醫之命，因家休養，未能一一題門多謝，特此登報多謝各位。

弟 廖想鳴 謹

### Autoplan

伍澤濂 927 7842

① 全新一八六七和一八六九第十二街東百上下層房(三睡房)每層一千二平方尺有壁爐，主人房有洗手間，開價平，減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。

② 一八〇四第四街東(帶約等)石米騎身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫新完成有焗製廚房浴室等，屋主急售，開價只四萬八千五，可以還價

### 宜有經驗中西廚

有意者請來面議 Jasmine Inn  
143 West 3rd St., North  
Vancouver B.C.

### 埠仔請廚

要有經驗，懂唐書餐為合，請電 Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2111 Pak 洽。不接受 Collect Call

### 亞省餐館出賣或租

位於點頓頓繁盛區，餐房與酒吧面積共八千餘方尺，生意穩定，因人手缺乏出賣或出租，有意者請電(403)166-3822 黃君接洽。

### 僱婦女照顧一小童

僱主職業夫婦，須住在內，月薪三百五十元。電話 464-75 80 Port Coquitlam.

### 光猛土庫出租

兩房一大廳設備齊全位於東甘街近城多利及公園交通便請電話：八七四一零九三七。張

### 土庫出租

一房一廳浴室廚房齊備電話：254-0062

### 商業舖出售

般拿備京士威，商業旺區，三年新租客包括銀行，商業旺區，舖後大停車場，一層高石屎建築，空氣調節，全部租出，有租約無須麻煩，收入豐，售九十餘萬，首期四十三萬取舖，電話阮光成 321-9831  
The Permanent 524-9511

### 加拿大域多利翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412

午市：11:AM-3PM  
星期一至五，假期上午茶市  
晚飯小菜  
星期一至六 5PM-2AM  
星期日至假期 5PM-9PM

### 新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724  
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號  
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不滿場

十二月二日至十二月八日放映  
傳烈英情寬

下期放映

鍾天賜 876-4575

(一) 本市大型雜貨市場：  
雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

(二) 埠邊商業樓：  
投資十四萬五千元，有一分半息口。